

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
18 January 2011Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 52-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 23 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт..... (Камерун)**Содержание**Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 66 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

- b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)
- d) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Завершение работы Третьего комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

**Пункт 68 повестки дня: Поощрение
и защита прав человека (продолжение)**

**б) Вопросы прав человека, включая
альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав
человека и основных свобод (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.3/65/L.46/Rev.1: Борьба против
диффамации религий*

1. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Лулишки** (Марокко), выступая от имени Организации Исламской конференции, а также Боливарианской Республики Венесуэлы и Беларуси, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.3/65/L.46/Rev.1 и говорит, что текст проекта направлен на решение проблемы опасного расширения насилия на почве расизма и проявлений ксенофобии во всем мире – проблемы, вызывающей серьезную озабоченность. В отдельных случаях национальная политика подвергает остракизму группы лиц, принадлежащих к определенным религиям или системам верований, а это узаконивает дискриминацию и препятствует осуществлению этими людьми прав на свободу мысли, совести и религии.

3. Организация считает, что все права, согласно Венской декларации и Программе действий, являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Тем не менее неограниченная и неуважительная свобода выражения мнений поощряет ненависть, противоречит духу мирного диалога и не способствует культурному многообразию. В самой статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, предусматривающей свободу выражения мнений, признается, что она может подвергаться определенным ограничениям, а статья 20 предполагает запрещение любой пропаганды расовой или религиозной ненависти.

4. Хотя свобода слова является краеугольным камнем любого демократического общества, основы такого общества также нуждаются в гарантиях уважения прав других в целях обеспечения необходимого баланса между всем комплексом прав человека и основных свобод. Принятие мер по обеспечению уважения права на отсутствие дискриминации по любому признаку, как это предусмотрено в международном законодательстве в

области прав человека, необходимо для создания и утверждения здорового общества. Международное сообщество неоднократно подтверждало, что расизм и демократия несовместимы. Акты подстрекательства к религиозной ненависти нарушают, помимо прочего, Устав Организации Объединенных Наций, Международные пакты о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах, а также резолюцию 1624 (2005) Совета Безопасности.

5. Организация Исламской конференции провела три раунда неофициальных консультаций по проекту резолюции и организовала несколько встреч с отдельными партнерами и региональными группами. В итоге рассмотрения всех предложений на обсуждение представлен пересмотренный текст. Авторы проекта надеются провести конструктивный диалог в целях консолидации международных усилий и достижения консенсуса и полны решимости продолжить эти усилия.

6. В пересмотренном тексте проекта резолюции подчеркивается, что очернение любой религии является грубым оскорблением человеческого достоинства и ведет к ограничению свободы религии, исповедуемой ее последователями, и разжиганию религиозной ненависти и насилия. Проект призывает к запрещению любых подобных прискорбных актов в отношении всех религий; тот факт, что в настоящее время объектом таких актов является ислам, не исключает вероятность того, что в будущем мишенью могут стать другие религии и их последователи.

7. Все государства, подписавшие Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, согласны с тем, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой. Они договорились также содействовать утверждению культуры мира и уважения всех религий, религиозных ценностей, верований или культур и препятствовать диффамации религий. В резолюции 62/272 Генеральной Ассамблеи государства подтвердили свою приверженность осуществлению Стратегии во всех ее аспектах и согласованным путем. Уместно также напомнить, что резолюция, озаглавленная "Борьба против диффамации религий", была принята на основе консенсуса в 1999 и 2000 годах.

8. В попытке продемонстрировать готовность к компромиссу ссылки на понятие "диффамация" были

сокращены и/или заменены понятием "очернение". В проекте использован новый подход, основанный на определении проблемы, подчеркивании ее серьезности и широких негативных последствий, а также на призыве к сотрудничеству на всех уровнях с целью ее решения в рамках существующих инструментов в области прав человека, согласованных на международном уровне. Некоторые делегации заявили, что поддержат проект в случае, если он будет касаться всех религий. В текст были внесены соответствующие поправки, и оратор призывает эти делегации выполнить свое обещание и поддержать проект резолюции.

9. Оратор призывает все государства-члены более активно откликаться на неоднократные просьбы все большего числа членов рассмотреть проблему злоупотребления правом на свободу слова, используемым в целях оскорбления религий и их последователей. Органы по правам человека должны отреагировать на это зарождающееся явление, с тем чтобы сохранить авторитет системы и подтвердить универсальный и взаимосвязанный характер всех прав человека.

10. **Г-н Нихон** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македонии и Хорватии; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Сербии и Черногории; а также Республики Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз по-прежнему твердо убежден в необходимости терпимости, недопущения дискриминации и осуществления свободы слова, мысли и религии или вероисповедания, а также в том, что постоянный диалог по этим вопросам должен содействовать преодолению существующих расхождений во мнениях. Они разделяют озабоченность по поводу преследования людей во всем мире за их религию или верования. Необходимо активизировать усилия в целях ликвидации религиозной нетерпимости, в том числе посредством обеспечения того, чтобы правовые системы предоставляли надлежащие и эффективные гарантии свободы мысли, совести, религии и верований для всех без исключения.

11. Однако Европейский союз не может согласиться с подходом, сторонники которого, стремясь защитить религии в ответ на такие озабоченности, содействуют созданию нормативного понятия в области прав человека. Понятие "диффамация" или, по сути дела, "очернение" несовместимо с международным

законодательством в области прав человека, которое защищает каждого отдельно взятого человека в осуществлении его свобод и не защищает и не должно защищать религии, которые нельзя рассматривать как гомогенные образования. Изменение формулировки в тексте не рассеивает эти озабоченности. Кроме того, как и в предыдущие годы, некоторые специальные докладчики вновь подчеркнули необходимость заняться проблемами, лежащими в основе резолюции, в контексте разработанной международной правовой структуры, предусмотренной Международным пактом о гражданских и политических правах.

12. Понятие "диффамация" или "очернение" религий чревато серьезным ограничением прав на свободу слова и религии или убеждений и ставит под угрозу те самые открытость и терпимость, которые позволяют людям различных убеждений сосуществовать и без всяких опасений практиковать свою веру. Подобные ограничения, а также недопустимые так называемые законы о богохульстве не смогут решить проблемы, составляющие основу резолюции. По сути дела, решение лежит в осуществлении права на свободу слова и открытого обсуждения соответствующих вопросов. Запрещение подстрекательства к религиозной ненависти уже надлежащим образом рассмотрено в статье 20.2 Пакта.

13. Европейский союз осуждает случаи дискриминации и нетерпимости в отношении любого человека по признаку религиозной принадлежности и неоднократно выражал свою решимость бороться с такими проявлениями. Оратор призывает все государства продемонстрировать аналогичную открытость и решимость в решении их сопутствующих проблем.

14. Несмотря на сохраняющуюся серьезную озабоченность по поводу содержания резолюции, Европейский союз искренне воздаст должное усилиям делегации Марокко выйти за рамки текста, который традиционно представляется на рассмотрение. Европейский союз по-прежнему готов участвовать со всеми заинтересованными партнерами в стремлении рассмотреть проблему нетерпимости и поддержит инициативы, направленные на ее решение на основе международного права.

15. В результате высказанной обеспокоенности Европейский союз призывает провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции и будет голосовать против.

16. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как и в прошлом, его страна будет голосовать против проекта резолюции. Соединенные Штаты принимали участие в обсуждении, стремясь найти межрегиональное решение проблем религиозной нетерпимости и ненависти, и разделяют глубокую озабоченность авторов проекта, связанную с распространением дискриминации и преследованием отдельных лиц на основе их религиозной принадлежности. Цель всегда заключается в нахождении общей основы, достаточной для преодоления разногласий и обсуждения резолюции, которая могла бы быть принята консенсусом.

17. Люди могут либо придавать преувеличенное значение своим различиям, обрекая себя на жизнь в условиях подозрительности и недоверия, либо создать общую платформу и сохранять неуклонную приверженность достижению прогресса. Соединенные Штаты привержены достижению прогресса. Мы положительно относимся к внесенным в проект резолюции изменениям и к открытости для дискуссии, однако, несмотря на эти усилия, представляется, что в тексте все еще нужно больше подчеркнуть различия во мнениях, а не пытаться преодолеть исторически сложившиеся разногласия. Внесенные в текст изменения не рассматривают сути проблемы, а именно отрицательных последствий резолюции для свободы религии и свободы слова. Кроме того, в тексте по-прежнему есть ссылка на сомнительное понятие диффамации, исключены многие регионы или системы верований, а диффамация приравнена к нарушению прав человека или подстрекательству. Важно помнить, что правами человека обладает человек, а не правительства, институты или религии, и это необходимо отразить в резолюции.

18. Соединенные Штаты готовы сотрудничать с Организацией Исламской конференции и другими объединениями в целях нахождения ориентированного на действия подхода, который будет содействовать борьбе с религиозной нетерпимостью, в то же время не преследуя тех, кто осуществляет свое право на свободу слова или религию. Для необходимых переговоров между группами потребуется время, а также настойчивость и взаимопонимание со всех сторон.

19. **Г-жа Фонтана** (Швейцария) говорит, что ее страна выступает против однозначного признания на международном уровне понятия диффамации религий как формы расизма, поскольку до сих пор расизм не включал религиозного элемента. Швейцария также считает, что права человека существуют для защиты

человека, а не религий или других систем верований. Существующие международные документы, в частности статьи 18, 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, предусматривают достаточную защиту от подстрекательства к религиозной ненависти.

20. Хотя члены делегации Швейцарии высоко ценят усилия, приложенные Организацией Исламской конференции, внесенные в текст изменения не отвечают их основным озабоченностям. Термин "очернение" является просто синонимом слова "диффамация". Связь между религией и расизмом остается нераскрытой, и упор по-прежнему делается на религию, а не на отдельного человека. Исходя из этого, Швейцария будет голосовать против проекта резолюции.

21. *По просьбе Бельгии проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/65/L/46/Rev.1.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве., Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия,

Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Армения, Барбадос, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Индия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Маврикий, Малави, Монголия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Китс и Невис, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Эквадор, Ямайка, Япония.

22. *Проект резолюции A/C.3/65/L/46/Rev.1 принимается 76 голосами против 64 при 42 воздержавшихся.*

23. **Г-н де Сельос** (Бразилия) говорит, что делегация его страны воздержалась при голосовании по проекту резолюции. Хотя проект включает некоторые положительные элементы, касающиеся борьбы с дискриминацией и ненавистью на почве религии или верований, и поощряет диалог между цивилизациями и религиями, он тем не менее содержит элементы, противоречащие международному праву, и поэтому не может быть принят Бразилией.

24. В контексте международного законодательства в области прав человека понятие "диффамация" или "очернение" религий неприменимо для защиты религии как таковой; скорее, оно касается защиты права отдельного человека свободно исповедовать или не исповедовать эту религию или даже перейти в другую без всякого ограничения со стороны государства.

Международное право не запрещает диффамации религии, оно, скорее, запрещает подстрекательство к дискриминации, ненависти или насилию по религиозным мотивам, в том числе согласно пункту 3 статьи 19 и пункту 2 статьи 20 Международного пакта о гражданских и политических правах.

25. Оратор напоминает, что нынешний Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как и его предшественник, рекомендовали заменить социологическое понятие диффамации религий юридическим понятием подстрекательства к национальной, расовой или религиозной ненависти. Пункт 13 итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса представляет собой положительный баланс, подтверждая важность свободы выражения мнения и одновременно подчеркивая, что крайне важно ограничить рассуждения, основанные на ненависти.

26. Бразилия защищает религиозную свободу и признает важность межкультурного и межконфессионального диалога в политике. Светское государство не ограничивает свободу религиозных проявлений отдельного человека или общин, а, наоборот, защищает эту свободу. Бразилия гордится своим многокультурным, многорасовым и многоконфессиональным обществом и в этой связи удостоилась принимать у себя третий Глобальный форум Альянса цивилизаций.

27. Бразилия выражает понимание и сожаление по поводу актов нетерпимости и подстрекательства к религиозной и этнической ненависти, от которых страдают мусульмане во всем мире. Важно, однако, отметить, что последователи других религий также страдают от аналогичных проявлений, в том числе в исламских странах.

28. **Г-н Соарес** (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны проголосовала против проекта резолюции и хотела бы подчеркнуть свою обеспокоенность по поводу введения термина "юдофобия", который является отходом от принятого термина "антисемитизм". Различие между этими двумя терминами неясно, а недостаток времени не позволил рассмотреть возможные последствия; этот термин может, вероятно, восприниматься как оскорбительный соответствующими лицами и может нести скрытый смысл той самой дискриминации, с которой Организация Объединенных Наций призвана бороться.

29. **Г-н Чин** (Сингапур) говорит, что делегация его страны проголосовала за резолюцию, исходя из понимания того, что она будет применима ко всем регионам. Сингапур является многорасовым и многоконфессиональным городом-государством, и поэтому крайне важно обеспечить, чтобы такое разнообразие рас, религий и культур не стало источником непонимания или трений. Право на свободу слова не должно осуществляться за счет других – оно должно сочетаться с ответственностью и подотчетностью. Диффамация порождает нетерпимость и недоверие и подрывает социальное единство, поэтому ей нет места в обществе. Необходимо бороться с нетерпимостью и невежеством и поощрять понимание и уважение.

30. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала) обращает внимание на информацию, касающуюся обязательства ее страны бороться с нетерпимостью и дискриминацией по признаку религии или верований, содержащуюся в докладе Генерального секретаря о борьбе против диффамации религий (A/65/263). Меры защиты провозглашены в политической Конституции страны и в Мирных соглашениях 1996 года, в частности в Соглашении о самобытности и правах коренных народов. Гватемала осуждает любые акты диффамации, подстрекательства или провокаций (эти термины вовсе не синонимичны) в отношении любой религии, особенно тогда, когда отмечаются проявления напряженности и нетерпимости, которые могут возникнуть по поводу определенных религиозных символов даже в экономически развитых демократических странах.

31. Учитывая вышеизложенное, существует здравый смысл в аргументах, выдвинутых против проекта резолюции. Международное прецедентное право в области прав человека касается скорее отдельного человека, а не систем верований. Кроме того, возможно, что меры борьбы с диффамацией религий могут ослабить право на свободу слова.

32. Исходя из этих соображений, как и в предыдущие годы, Гватемала воздержалась при голосовании.

33. **Г-н Бене** (наблюдатель от Святого Престола) говорит, что его делегация приветствует усилия авторов отойти от понятия диффамации, которое остается неясным правовым термином в существующей структуре прав человека. Следует предпринять дальнейшие усилия в ходе будущих переговоров по решению важных вопросов, содержащихся в

резолюции, одновременно обеспечивая баланс между свободой слова и правом народа практиковать свои верования без всякой дискриминации. Самой эффективной гарантией возможности для всех людей осуществлять свое право на свободу религии или верований является обязательство уважать это право.

34. Святой Престол по-прежнему обеспокоен тем, что введение понятия диффамации нашло отражение в национальных законодательствах, что подрывает основное право на свободу религии и совести, особенно для членов групп религиозных меньшинств. Поэтому Святой Престол призывает все государства гарантировать всестороннее уважение человеческого достоинства и основных прав для всех.

35. **Г-н Лулишки** (Марокко) приветствует принятие резолюции, подчеркивая, что она отвечает реальной потребности. Напряженное обсуждение проблемы как раз говорит о ее важности. Он признает наличие основных расхождений в подходе, которые невозможно преодолеть в ходе одной сессии, однако необходимо продолжать усилия, и они будут продолжены.

36. Терпимость и уважение прав человека – это общие параметры, от которых нужно отталкиваться. Организация Исламской конференции пошла на компромисс и внесла поправки в текст в целях достижения консенсуса. К сожалению, со стороны партнеров не последовало обнадеживающего сигнала. Вместо того чтобы просто представлять аналогичную резолюцию или оказать поддержку схожим резолюциям при условии взаимной поддержки, Организация решила выслушать высказываемые озабоченности и представила должным образом исправленную резолюцию. В следующем году она вновь будет проявлять такую же решимость и открытость и надеется найти формулировки, которые будут приемлемы для всех.

Проект резолюции A/C.3/65/L.33/Rev.1: Программа мероприятий для Международного года лиц африканского происхождения

37. **Г-н Осорио** (Колумбия), внося на рассмотрение проект резолюции, объявляет, что Боливарианская Республика Венесуэла, Гайана, Гренада и Парагвай присоединились к авторам проекта.

38. Представленный Комитету текст исходит из намерения государств осуществить мероприятия в контексте Международного года лиц африканского

происхождения, что окажет положительное воздействие на их экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права. Цель мероприятий – содействовать более широкому пониманию и уважению разнообразия и включению этих аспектов в международную повестку дня. Система Организации Объединенных Наций может участвовать в предлагаемых мероприятиях, играя координирующую и объединяющую роль.

39. Оратор вносит несколько поправок в текст. В пункте 2 слова "С признательностью принимает к сведению" следует заменить словом "Приветствует"; слово "учитывая" включить в пункт ниже, перед ссылкой на рекомендацию, содержащуюся в докладе Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения. В конце пункта 4 следует добавить дополнительный текст: "при участии Председателя Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, представителя лиц африканского происхождения, гражданского общества и соответствующих участников". Наконец, в пункте 7 слова "и, в качестве руководства," заменить на "а также".

40. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к авторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Антигуа и Барбуда, Гаити, Индия, Нигер, Нигерия и Ямайка.

41. **Г-н Машабане** (Южная Африка) выражает признательность руководству Группы африканских государств за их усилия по достижению консенсуса, а также авторам резолюции за их гибкость в рассмотрении озабоченностей группы. В результате он снимает предлагаемые поправки в проект резолюции, содержащиеся в документе A/C.3/65/L.67.

42. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) делает заявление, касающееся последствий для бюджета по программам. Касаясь пунктов 4, 8 и 9 проекта резолюции, он говорит, что в случае принятия проекта резолюции возникнут потребности в дополнительных ресурсах, составляющих в целом 58 200 долл. США, в отношении пункта 4: i) согласно разделу 2: для проведения в 2011 году однодневного заседания высокого уровня Управления по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и

конференционного обслуживания – 22 500 долл. США; ii) согласно разделу 23 (права человека): на проездные расходы для участия в однодневном мероприятии Председателя Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, представителя лиц африканского происхождения – 29 200 долл. США; и согласно разделу 28D – Управление централизованного вспомогательного обслуживания, осуществляющее вспомогательное обслуживание конференций, в том числе инженерно-звуковое, – 6500 долл. США.

43. Условия пункта 8 могут привести к дополнительным потребностям в сумме 14 600 долл. США для конференционного обслуживания, для церемонии открытия 19 декабря 2010 года, которая, как ожидается, продлится полдня: i) согласно разделу 2 – Управление по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционного обслуживания – 11 300 долл. США; и ii) согласно разделу 28D – Управление централизованного вспомогательного обслуживания, осуществляющее вспомогательное обслуживание конференций, в том числе инженерно-звуковое, – 3300 долл. США. Церемония открытия не предполагает каких-либо дополнительных расходов согласно разделу 23 (Права человека), поскольку она подпадает под расходы на уже запланированные мероприятия.

44. Оценочные дополнительные потребности, составляющие 72 800 долл. США, предлагается покрыть за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов согласно разделам 2, 23 и 28D. Кроме того, Генеральный секретарь осуществит, насколько это возможно, условия пункта 9 проекта резолюции.

45. *Проект резолюции A/C.3/65/L.33/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

46. **Г-н Бурниа** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, несмотря на сомнения относительно эффективности проведения международных декад, годов и дней, Европейский союз привержен цели всестороннего осуществления прав человека лицами африканского происхождения. Однако все жертвы расизма и дискриминации заслуживают аналогичной защиты; необходимо избегать любых намеков, касающихся иерархии этих

жертв, поскольку это также чревато опасностью появления новых форм расизма. Крайне важно принять глобальный и универсальный подход в борьбе против расизма, а инициативы, поддержанные Управлением Верховного комиссара по правам человека, не должны ограничиваться одной этнической группой.

47. Представленный проект резолюции отвечает на озабоченности делегаций, которые принимали участие в неофициальном обсуждении этого текста. Европейский союз выражает глубокое сожаление по поводу того, что, предлагая поправки, которые уже всесторонне обсуждались, одна из делегаций пыталась вновь рассмотреть компромиссный текст. Хотя определенные устные поправки соответствуют духу сбалансированного текста, который был уже согласован, Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что он согласен только с пересмотренной формулировкой пункта 4, исходя из понимания того, что соответствующие последствия для бюджета по программам будут покрыты за счет существующих ресурсов.

48. **Г-жа Мурильо** (Коста-Рика) от имени своей страны выражает удовлетворение тем, что проект резолюции принят консенсусом.

49. **Г-жа Бришта** (Бразилия) говорит, что ее страна приветствует принятие проекта резолюции консенсусом. Международный год символизирует политическую волю международного сообщества и его стремление решить конкретные проблемы, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения в своих усилиях в полной мере пользоваться правами человека. Проект резолюции имеет особое значение для ее страны, поскольку примерно 100 млн. бразильцев – это лица африканского происхождения.

50. *Заседание прерывается в 17 ч. 15 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.*

Пункт 66 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/65/L.60: Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и

последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

51. **Г-н аш-Шахи** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, зачитывает устные поправки к проекту резолюции A/C.3/65/L.60 и говорит, что в пункте 1 слова "Всемирную конференцию" следует заменить на "Дурбанской декларации и Программы действий". Во фразе "их полного и эффективного претворения в жизнь" слово "их" заменить на "ее".

52. Исключить третий, четвертый и пятый пункты преамбулы и заменить их следующим пунктом: "*Напоминая* свою резолюцию 64/148 от 26 марта 2010 года, которая, в частности, призывает отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая предоставляет международному сообществу ценную возможность подтвердить свою приверженность искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе посредством мобилизации политической воли на национальном, региональном и международном уровнях, направленной на достижение конкретных результатов".

53. В седьмом пункте преамбулы заменить фразу "и выражая глубокое сожаление по поводу медленного прогресса в деле выполнения его мандата" на "и просит Комитет продолжить достижение прогресса при выполнении своего мандата". Двенадцатый и тринадцатый пункты преамбулы следует исключить.

54. Добавить новый пятнадцатый (bis) пункт преамбулы в следующей формулировке: "*Признает* основополагающую роль мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской Программы действий для успешной реализации обязательств, принятых на Всемирной конференции".

55. В семнадцатом пункте преамбулы после слова "признавая" вставить слово "постоянные". В словах "ее Управления" исключить слово "ее". В восемнадцатом пункте преамбулы исключить слова "также выводы и рекомендации". В конце этого пункта добавить следующую фразу: "и надеется на рассмотрение Советом по правам человека этих выводов и рекомендаций".

56. В двадцатом пункте преамбулы перед словом "проведение" вставить слово "недавнее". Исключить слова "и 2014 года". Между словами "в Южной Африке и" "Бразилии" вставить следующую фразу: "ожидая проведения Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионата мира по футболу 2014 года". Слово "соответственно" исключить.

57. В конце пункта 3 добавить следующую фразу: "и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса". В конце пункта 4 добавить следующую фразу: "признавая, что борьба с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью является первоочередной обязанностью государств". В пункте 5 после слов "которые включают, в частности" заменить фразу "подстрекательство к такой ненависти, расовое профилирование" фразой "ксенофобия, расовое профилирование, подстрекательство к расовой, этнической или религиозной ненависти".

58. В пункте 8 исключить слова "и по другим". После слова "признакам" вставить следующую фразу: "предусмотренным в Дурбанской декларации и Программе действий". В конце пункта исключить слова "или иное положение". В конце пункта добавить следующую фразу: "и итоговому документу Конференции по обзору Дурбанского процесса".

59. В пункте 23 после слов "государства-члены" вставить фразу "сделать все возможное". В пункте 25 после слов "Специального докладчика" вставить следующую фразу: "по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости". В пункте 29 слова "более тесному" заменить на слово "тесному".

60. В пункте 30 слово "*призывает*" заменить на "*просит*". В этом же пункте и в пункте 31 перед словом "предоставлять" вставить слово "продолжать". В пункте 32 после слов "Специальный докладчик" вставить фразу "в рамках своего мандата". Исключить фразу "национальными или этническими, религиозными и языковыми меньшинствами, иммигрантами, лицами, ищущими убежище, и беженцами".

61. В пункте 34 после слова "просвещения" вставить следующую фразу: ", включая образование и учебную подготовку по вопросам прав человека". В пункте 35 исключить слово "пристально". Фразу "с тем чтобы эта концепция не использовалась" заменить фразой "с

целью недопущения ее использования". В пункте 36 слова "в этой связи" заменить на "борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью".

62. В пункте 37 после слов "учебную подготовку по вопросам прав человека" вставить следующую фразу: "включая проблемы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которой сталкиваются мигранты, беженцы и лица, ищущие убежища". Пункт 38 к русскому тексту не относится.

63. В конце пункта 45 добавить следующую фразу: "и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса". Исключить пункты 49 и 50 и заменить их следующим новым пунктом: "*Постановляет* провести однодневное заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий на уровне глав государств и правительств во второй день общих прений шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках темы "Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: признание, справедливость и развитие", состоящее из открытия заседания, последующих круглых столов/тематических групп и закрытия пленарного заседания; и призывает Председателя Генеральной Ассамблеи назначить посредников для проведения консультаций по вопросу о сфере охвата, порядке проведения, формате и организации заседания высокого уровня".

64. В пункте 51 после слов "краткое и лаконичное" вставить слово "политическое". После слов "политической воли" вставить слова "на национальном, региональном и международном уровнях". Фразу "решений Конференции 2009 года по обзору Дурбанского процесса" заменить словами "ее последующих процессов".

65. В пункте 54 после слов "Программы действий" вставить фразу "и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса". Пункт 61 исключить.

66. Заменить пункт 62 следующим текстом: "*Призывает* Совет по правам человека обеспечить, чтобы после рассмотрения и принятия выводов и рекомендаций Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий эти рекомендации

были доведены до сведения соответствующих учреждений для их утверждения и принятия мер по их осуществлению в рамках их соответствующих мандатов".

67. Заменить пункт 63 следующим текстом: "*Просит* Верховного комиссара по правам человека продолжать активизировать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и согласно пунктам 136 и 137 итогового документа, который призывает создать межучрежденческую целевую группу по учету деятельности Совета по правам человека в этом плане".

68. В пункте 65 перед словом "предоставить" вставить слово "продолжать" (предоставлять).

69. Заменить пункт 66 следующим текстом: "*Напоминает* о просьбе, обращенной к Совету по правам человека, рассмотреть необходимые меры в целях повышения эффективности механизмов выполнения Дурбанской декларации и Программы действий и обеспечить большую согласованность и взаимодополняемость в работе этих механизмов и стремится провести обсуждения, касающиеся повышения взаимодействия и целенаправленности этих механизмов, с тем чтобы добиться большей согласованности и координации на всех уровнях в рамках их соответствующих мандатов, в том числе посредством реструктуризации и реорганизации их работы так, как это сочтет целесообразным Совет по правам человека, и дать возможность провести совместные обсуждения и встречи".

70. Пункт 69 к русскому тексту не относится. Исключить пункт 72. В пункте 74 после слов "Программы действий" вставить фразу "и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса".

71. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета), получив разъяснения от отдела по составлению бюджета, говорит, что, учитывая внесенные в проект резолюции изменения, Отдел по составлению Бюджета должен будет пересмотреть возникающие в связи с этим любые последствия для бюджета по программам и высказаться по этому вопросу до того, как проект резолюции будет представлен на пленарное заседание Генеральной Ассамблеи для принятия окончательного решения. Любое заявление, сделанное Отделом по составлению бюджета, будет доступным согласно правилу 153 правил процедуры.

72. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции. Государства-члены будут ознакомлены с любыми последствиями для бюджета до принятия окончательного решения по проекту резолюции на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

73. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что Казахстан и Российская Федерация присоединились к авторам проекта.

74. **Г-жа Гуссенс** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации должна оставаться основой для любых усилий, направленных на борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Европейский союз, будучи убежден, что Генеральная Ассамблея должна играть свою роль в содействии достижению ощутимого улучшения положения на местах, в духе доброй воли вел переговоры по проекту резолюции и представил поправки, цель которых – вновь четко сосредоточиться на необходимой борьбе с расизмом, обеспечить соответствие с международным правом и подчеркнуть приверженность Европейского союза защите всех лиц от проявлений расизма, независимо от их принадлежности к той или иной группе или общине. Европейский союз выражает сожаление в связи с тем, что практически ни одна выраженная им озабоченность не была рассмотрена, и поэтому он будет вынужден голосовать против проекта резолюции.

75. Празднование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий должно стать не просто праздничным событием, а поставить своей целью достижение ощутимых результатов. Кроме того, оно не должно отвлекать внимание или ресурсы от борьбы с расизмом. Европейский союз озабочен отсутствием заверений со стороны основных авторов проекта и имеет оговорки, касающиеся предложенного дня и темы, а также ссылки на политическую декларацию, предложенную на крайне позднем этапе переговоров. Европейский союз не видит необходимости в новых международных правовых нормах; борьбу с расизмом и дискриминацией следует вести в рамках существующей международной правовой структуры. Вызывает сожаление, что в проекте резолюции предreshаются результаты последующих мер Совета по правам человека, принятых во исполнение Дурбанской декларации и Программы действий. Содержащийся в новом пункте 5

перечень современных форм и проявлений расизма не базируется на юридических основаниях; кроме того, Европейский союз не может согласиться с пунктами 9 и 12, поскольку с расизмом и связанными с ним проблемами необходимо бороться, уважая в то же время другие права человека и основные свободы.

76. Проект резолюции не делает ссылки на обязательства государств согласно международному праву и не признает положительной роли, которую может играть свобода выражения мнений в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Европейский союз выражает сожаление по поводу выборочного упоминания групп и общин и считает, что любой человек, независимо от его этнического происхождения, религии или общины, нуждается в защите от расизма и дискриминации. Кроме того, неясны финансовые последствия, связанные с внесением поправок в пункты 49 и 50 постановляющей части нового проекта резолюции.

77. **Г-н Виньи** (Швейцария), выступая также от имени Исландии, Лихтенштейна, Новой Зеландии и Норвегии, говорит, что эти страны участвовали в переговорах по проекту резолюции в духе доброй воли, однако нехватка времени и неудовлетворительный ход процесса не позволили найти более общую платформу. Хотя многие озабоченности этих стран были учтены в проекте резолюции, тем не менее остаются вопросы, вызывающие серьезную тревогу, и это вынуждает их воздержаться при голосовании. Проект резолюции несовместим с международным гуманитарным правом, в том числе со статьями 18, 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах. Нет необходимости принимать политическую декларацию на предложенном заседании высокого уровня всего через год после принятия итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса. Кроме того, проект резолюции создает иерархию между разными группами и общинами и не делает соответствующей ссылки на отдельных членов групп, хотя согласно международному законодательству в области прав человека именно люди являются правообладателями. Проект резолюции не акцентирует внимание на обязательствах государств по осуществлению на национальном уровне международных правовых документов в борьбе против расизма. Вызывает крайнее сожаление тот факт, что международное сообщество пока не смогло достичь консенсуса по вопросу относительно всех форм

расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

78. **Г-жа Фурман** (Израиль) говорит, что ее страна всегда стремилась сотрудничать с другими государствами в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Хотя в проекте резолюции содержатся позитивные элементы, ни Израиль, ни все остальные члены Организации Объединенных Наций не могут забыть инциденты, произошедшие в отношении Израиля с целью его очернения на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также на Конференции по обзору Дурбанского процесса. Израиль обеспокоен тем, что празднование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий может быть также сорвано по политическим мотивам. Исходя из этого, Израиль будет голосовать против проекта резолюции и просит провести заносимое в отчет о заседании голосование.

79. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна по-прежнему привержена участию в продолжающемся вдумчивом диалоге в целях эффективной борьбы с расизмом. Она по-прежнему глубоко обеспокоена ораторскими выступлениями в поддержку национальной, расовой или религиозной ненависти. Исходя из своего собственного опыта, Соединенные Штаты убеждены в том, что наилучшим противодействием оскорбительным выступлениям является энергичная правовая защита от дискриминации и преступлений на почве ненависти, профилактическая разъяснительная работа правительства среди расовых и религиозных групп и решительная защита права на свободу выражения мнений. Хотя Соединенные Штаты по-прежнему будут участвовать вместе с другими странами в деле поощрения права на свободу выражения мнений и борьбы со всеми формами расизма и расовой дискриминации, содержащиеся в проекте резолюции элементы заставляют нас голосовать против проекта резолюции.

80. Кроме того, вызывает огромное беспокойство то, что празднование десятой годовщины будет проводиться в Нью-Йорке вскоре после десятой годовщины атак 11 сентября 2001 года; повторение инцидентов с применением серной кислоты, которые произошли на предыдущих мероприятиях, посвященных Дурбанскому процессу, может подорвать

взаимоотношения Соединенных Штатов с Организацией Объединенных Наций.

81. **Г-н Схапер** (Нидерланды) выражает крайнее сожаление в связи с тем, что ряд существенных поправок в проект резолюции был внесен основными авторами в самый последний момент, – тем самым они продемонстрировали свое элементарное неуважение к другим делегациям.

82. Принцип недискриминации является краеугольным камнем системы прав человека и закреплен в Конституции Нидерландов. Кроме того, страна приняла многочисленные меры на национальном и международном уровнях по борьбе с расизмом и защите меньшинств. В этой связи международное сообщество не должно отвлекаться, направляя свои усилия на содействие другим повесткам дня. Дурбанская декларация и Программа действий, а также Конференция по обзору Дурбанского процесса поставили защиту религии выше защиты и поощрения прав человека, вводя ненужные ограничения на свободу выражения мнения, игнорируя проблему дискриминации на основе сексуальной ориентации и косвенно выделяя одну страну. Нидерланды вынуждены голосовать против проекта резолюции, поскольку они не могут поддержать никакую резолюцию, в которой выражается безоговорочная поддержка Конференции по обзору Дурбанского процесса и ее деклараций.

83. *По просьбе Израиля проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/65/L.60.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-

д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Болгария, Германия, Дания, Израиль, Италия, Канада, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Нидерланды, Польша, Румыния, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Грузия, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швейцария, Япония.

84. *Проект резолюции A/C.3/65/L.60 принимается 121 голосом против 19 при 35 воздержавшихся.*

85. **Г-н Машабане** (Южная Африка) говорит, что вопреки высказываниям некоторых делегаций неоднократно предпринимались попытки найти компромисс со всеми участниками. Почти все устные поправки в текст проекта были внесены с этой целью. Группа 77 и Китай последовательно стремились

принять во внимание все мнения, хотя и знали, что некоторые государства-члены будут неизбежно голосовать против проекта резолюции. Отсутствие консенсуса вызывает сожаление и не должно создавать впечатление, что Группа 77 и Китай не желают участвовать в борьбе с расизмом.

86. **Председатель** предлагает Комитету, согласно решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/65/295), а также доклад Генерального секретаря, касающийся глобальных усилий, направленных на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и всеобъемлющего осуществления и принятия последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (A/65/377).

87. *Решение принимается.*

Пункт 68 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

a) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/65/40, A/65/44, A/65/94, A/65/190, A/65/317 и A/65/381)

88. **Председатель** предлагает Комитету, согласно решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению доклад Комитета по правам человека (A/65/40), том I и II; доклад Комитета против пыток (A/65/44); доклад Генерального секретаря о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/65/94); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать второго совещания (A/65/190); записку Генерального секретаря об оценке использования дополнительного времени для проведения заседаний договорных органов по правам человека (A/65/317); а также записку Генерального секретаря о Специальном фонде, учрежденном Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания (A/65/381).

89. *Решение принимается.*

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/65/87, A/65/156, A/65/162, A/65/222, A/65/223, A/65/254, A/65/255, A/65/256, A/65/260 и Согг.1, A/65/261, A/65/274, A/65/282, A/65/284, A/65/287, A/65/288, A/65/310, A/65/332 и A/65/369)

90. **Председатель** предлагает Комитету, согласно решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению записку Секретариата, касающуюся Доклада Рабочей группы по праву на развитие о работе ее одиннадцатой сессии (A/65/87); доклад Генерального секретаря о поощрении и защите прав человека, включая пути и способы поощрения прав человека мигрантов (A/65/156); записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на образование (A/65/162); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (A/65/222); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников (A/65/223); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам (A/65/254); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (A/65/255); записку Секретариата, касающуюся доклада Генерального секретаря по вопросу о праве на развитие (A/65/256); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (A/65/260 и Согг.1); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень (A/65/261); записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (A/65/274); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Представителя Генерального секретаря по правам человека внутренне

перемещенных лиц (A/65/282); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение (A/65/284); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад независимого эксперта по вопросам меньшинств (A/65/287); записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми (A/65/288); доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях (A/65/310); доклад Генерального секретаря о мерах, принятых для решения системных проблем людских ресурсов, поставленных Канцелярией Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/65/332); а также доклад Генерального секретаря о региональных механизмах в области поощрения и защиты прав человека (A/65/369).

91. *Решение принимается.*

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/65/331)

92. **Председатель** предлагает Комитету, согласно решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года (A/65/331).

93. *Решение принимается.*

d) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий (продолжение) (A/65/36)

94. **Председатель** предлагает Комитету, согласно решению 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/65/36).

95. *Решение принимается.*

Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (A/C.3/65/L.66)

96. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять предварительную программу работы, представленную Председателем и содержащуюся в документе A/C.3/65/L.66, и передать его Генеральной Ассамблее на утверждение.

97. *Решение принимается.*

Завершение работы Третьего комитета

98. **Председатель** говорит, что в большинстве случаев Комитет сумел преодолеть разногласия; большинство резолюций, при многочисленных авторах, были приняты консенсусом. В целом ряде областей Комитету удалось добиться большей согласованности совместных действий. Интерактивные диалоги дали стимул для обсуждения. Тем не менее в дальнейшем необходимо проявлять сдержанность во избежание досадной, поразительной и поистине неприемлемой ситуации, когда Специальный докладчик заявил, что мнения, выраженные Постоянным представителем, не отражают мнений правительства его страны.

99. Права человека подобны радуге: они должны отражать как единство, так и разнообразие, и ни один из цветов не должен превалировать. Во все более взаимозависимом мире, в котором все больше стран подвергаются стихийным бедствиям и превратностям истории, Третий комитет может действовать в качестве форума для принятия мер, возрождающих надежду.

100. После любезностей, которыми обменялись **г-н Бабадуду** (Бенин), **г-н Вималь** (Индия), **г-жа Копикова** (Чешская Республика), **г-н Вольф** (Ямайка), **г-жа Фрёберг** (Финляндия), **г-н де Сельос** (Бразилия), **г-жа Фридман** (Соединенное Королевство), **г-н Салим** (Египет) и **г-жа Халаби** (Сирийская Арабская Республика), Председатель объявляет, что Третий комитет завершил свою работу основной части шестьдесят пятой сессии.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.